

**SEDAZIOA ERABILIZ, URETERRA BIRBIDERATZEKO/LARRUAZALEAN ZEHARREKO NEFROSTOMIA
EGITEKO BAIMEN INFORMATUA****CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA RECANALIZACIÓN URETERAL/NEFROSTOMÍA
PERCUTÁNEA CON SEDACIÓN****A. IDENTIFIKAZIOA:**MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:**B. INFORMAZIOA:**

Ureterra birbideratzea deritzon teknikaren bidez, giltzurrunean geratutako gernua maskuriraino igarotzea lortzen da; beraz, zure egoera orokorrak hohera egingo du eta buxatutako giltzurrunean ez da kalterik sortuko. Horretarako, orratz fin-fin bat sartuko da giltzurruneraino, eta horrekin kokatuko da giltzurrunetik maskuriraino joango den kateterra (hodi fina); hala, gernua bertatik pasatuko da. Interbentzioan, anestesia lokala eta sedazioa emango dizkizute, eta 1 eta 2 ordu artean iraungo du.

Larruazalean zeharreko nefrostomia deritzon teknikak giltzurrunean geratu den gernua ateratzeko aukera ematen du. Prozeduran, orratz fin-fin bat sartuko da giltzurruneraino, eta horrekin kokatuko da kateterra (hodi fina) giltzurrunean, gernua bertan dago eta. Maniobrak egitean, batzuetan anestesia lokala eta besteetan sedazioa emango dizute, eta interbentzioak, gutxi gorabehera, 60 minutu iraungo du.

Sedazioa:

Sedazioa medikamentuak zain barnetik ematean datza, prozedura diagnostiko, terapeutiko edo kirurgiko desatseginak jasan ahal izateko, prozedurak sor dezakeen mina edo antsietate-egoerak ekidinez. Anestesiologoa arduratzen da horretaz. Aurrez baloratuko ditu arriskuak, proba motaren eta osasun-egoeraren arabera, eta bizi-konstanteak behatuko ditu prozedura abian den artean. Prozeduraren prestaketa eta zaintza beste edozer prozedura kirurgiko edo anestesikorenak bezalakoak dira. Hortaz, pazienteak baraurik egon beharko du proba egin aurreko 6 orduetan, eta norbaitek lagunduta etorri beharko du (ezin izango du gidatu sedazioaren ondoren).

A. IDENTIFICACIÓN:NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:**B. INFORMACIÓN:**

La **Recanalización Ureteral** es una intervención que permite el paso de la orina retenida en el riñón hasta la vejiga, con lo que mejorará su estado general evitando que el riñón obstruido resulte dañado. Para ello, se introducirá una aguja muy fina hasta el riñón que sirve para colocar un catéter (tubo fino) que llegará desde el riñón hasta la vejiga, permitiendo el paso de la orina a través suyo. Durante esta intervención se le administrará anestesia local y sedación, y la duración de la intervención será entre 1 ó 2 horas.

La **Nefrostomía percutánea** permite la salida de la orina retenida en el riñón. Consiste en introducir una aguja muy fina hasta el riñón, que sirve para colocar un catéter (tubo fino) dentro del riñón donde la orina se encuentra retenida. Durante las maniobras se le administrará anestesia local y a veces sedación, y la duración de la intervención será aproximadamente 60 minutos.

De la sedación:

La sedación consiste en la administración endovenosa de fármacos con el objetivo de conseguir tolerar procedimientos diagnósticos, terapéuticos o quirúrgicos molestos, evitando el dolor y los estados de ansiedad que pueden generar. El responsable de la misma es el anestesiólogo, que valorará previamente, los riesgos en función del tipo de prueba y su estado de salud, y vigilará sus constantes vitales durante el procedimiento. Su preparación y vigilancia son las mismas que para cualquier acto quirúrgico/anestésico, por lo que deberá permanecer en ayunas 6 horas antes de la prueba y venir acompañado (tras la sedación no debe conducir).

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Erabiltzen dugun teknikagatik:

- Gernu-hemorragia (hematuria); ez da garrantzitsua izaten eta berez gelditzen da ordu gutxitan, baina salbuespenetan premiazko interbentzioa egin behar da.
- Giltzurruneko infekzioa; batzuetan larria izan daiteke. Arrisku hau dagoenean, beharrezko antibiotikoak aldeztu aurretik emango dizkizute.
- Gernu-hodia zulatzea giltzurrunean ziztatzean. Eskuarki, kateterra ureterrean jartzean konpontzen da, baina salbuespenetan, baliteke beste interbentzio-mota bat egin behar izatea.
- Kateterra buxatzea edo ezustean ateratzea; baliteke kateterra aldatu behar izatea prozedura bera erabiliz.
- Kontraste-substantziagatik. Erreakzio alergi-koak:
- Arinak; esaterako, goragalea, azkura edo larruazaleko lesioak.
- Oso-oso gutxitan izaten dira larriak; giltzurrun-alterazioak, adibidez.
- Ezohikoa da heriotza gertatzea: kasu bat 100.000 pazienteko.

Sedazioa:

Sedazioak arriskua dakar berekin, eta batzuetan ezin izaten da aurrez ikusi. Arrisku horien artean, aipatzekoak dira gehiegizko sedazioa, tentsio-beherakada edo arnasteko zailtasunak. Horietakoren bat gertatuz gero, beharrezko neurriak hartuko ditu anestesiolekuak.

Abantailak: Larritasuna eta mina murrizten ditu. Azkarrago etorriko zara onera anestesia orokorrarekin baino.

X izpiekiko esposizioagatik:

Interbentzio hau egiteko, X izpiak erabiltzen dira; ondorio kaltegarriak eragin ditzakete organismoan, baina proba honen abantailak konpentsatu egiten dituzte eragin horiek. Eta, indarreko legeriaren arabera, beti erabiliko da interbentzioaren helburuak lortzeko behar den dosi txikiena.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Por la técnica que estamos realizando:

- Hemorragia urinaria (hematuria), que normalmente suele ser de poca importancia y cede espontáneamente en pocas horas, pero en casos excepcionales puede requerir una intervención urgente.
- Infección renal que en ocasiones puede ser grave. Cuando exista este riesgo se le administrarán los antibióticos necesarios, previamente.
- Perforación del conducto urinario al pinchar el riñón. Normalmente se resuelve al colocarle el catéter en el uréter, pero en casos excepcionales puede requerir una intervención de otro tipo.
- Obstrucción o salida accidental del catéter, que puede hacer necesario el recambio del mismo, mediante el mismo procedimiento.

Por el medio de contraste: Reacciones alérgicas, que pueden ser:

- Leves como náuseas, picores o lesiones en la piel.
- Raramente graves como alteraciones de los riñones.
- Excepcionalmente, la muerte (1 de cada 100.000 pacientes).

De la sedación:

La sedación implica un riesgo que no siempre es posible predecir. Entre los riesgos potenciales se encuentra la sedación excesiva, bajada de tensión o dificultad respiratoria. En esos casos, el anestesiólogo aplicará las medidas necesarias.

Ventajas: Disminuye la ansiedad y el dolor. La recuperación es más rápida que con anestesia general.

Por la exposición a los rayos X:

Para la realización de esta intervención se utilizan rayos X que pueden originar efectos nocivos en el organismo; los beneficios derivados de esta prueba compensan estos efectos y en cualquier caso y en cumplimiento de la legislación vigente, se utilizará la dosis mínima para completar los objetivos de la intervención.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikiak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

- Gaur, egun, ureterra birbideratzeko prozedura egin beharrean, endoskopiaren bidez birbideratzeko edo ureterrean interbentzio kirurgikoa egiteko aukera dago.
- Larruazalean zeharreko nefrostomiari dagokionez, zenbaitetan gertu draina daiteke kateterra uretran sartuz, eta maskurira heltzean, giltzurruneraino igotzen da ureteretik.

Datuen babesari buruzko oinarriko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betetz. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

- De La recanalización ureteral en la actualidad las alternativas son la recanalización por vía endoscópica o una intervención quirúrgica del uréter.
- De La Nefrostomía percutánea, en algunas ocasiones se puede realizar el drenaje de la orina introduciendo el catéter por la uretra y llegando a la vejiga ascender hasta el riñón por el uréter.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/EI/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....
Sinadura eta data

Firma y fecha.....